

Khaleeji Bank ("Bank") Covered Credit Card and Murabaha Mechanism Terms and Conditions	شروط وأحكام البطاقة الائتمانية المغطاة وآلية المراجعة الخاصة بخليجي بنك ("البنك")
Please read the terms and conditions below carefully.	نرجو قراءة الشروط والأحكام الواردة أدناه بعناية واهتمام.
Applying for the Bank's Covered Credit Card is constitutes as a consent to those terms and conditions.	إن مجرد التقدم بطلب للحصول على بطاقة البنك الائتمانية المغطاة يعد موافقة على الالتزام بهذه الشروط والأحكام.
Applying for a covered credit card subsequently requires availing the Cover Amount (as defined below) by executing a Murabaha Transaction (as defined below) and accordingly the Murabaha proceed (Cover Amount) will be deposited in the Card Account (as defined below) and then use the Card to conduct transactions.	إن التقدم بالحصول على البطاقة الائتمانية المغطاة يستتبع توفير مبلغ الغطاء (كما هو معرف أدناه) عن طريق معاملة المراجعة (كما هو معرف أدناه) وعليه يتم ايداع ربح المراجعة (مبلغ الغطاء) في حساب البطاقة (كما هو معرف أدناه) ومن ثم استخدام البطاقة لاجراء المعاملات.
Considering the Bank's social responsibility, the Bank's Shariah Supervisory Board recommends that the Card User may not overuse the card and should use it only when required.	إنطلاقاً من المسؤولية الاجتماعية للبنك، توصي هيئة الرقابة الشرعية بالبنك مستخدم البطاقة بعدم الاسراف في استخدام البطاقة واستخدامها للحاجة فقط.

Clause 1: Definitions	البند الأول: التعريفات
Terms and expressions used here shall have the following meanings:	سيكون للمصطلحات والالفاظ المستخدمة هنا المعاني الآتية:
"AAOIFI" means Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions.	"أيو في" تعني هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.
"Additional Card" means a credit card issued by the Bank to the Additional Card User.	"البطاقة الإضافية" تعني بطاقة الائتمان المغطاة التي يقوم البنك بإصدارها لمستخدم البطاقة الإضافية.
"Additional Card User" means the natural or legal person to whom the Bank issues the Additional Card to.	"مستخدم البطاقة الإضافية" يعني الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي يقوم البنك بإصدار البطاقة الإضافية له.
"Annual Service Fee" means the fee applied to the Card as stated in the Service Charges Schedule available on the Bank's Website.	"رسم الخدمة السنوي" يعني الرسم المطبق على البطاقة والمذكور في جدول رسوم الخدمات المتوفر على موقع البنك الإلكتروني.
"Event of Default" means any of the events stated in clause 4.10 of the Terms and Conditions.	"حالة إخلال" تعني أي حالة من الحالات المنصوص عليها في البند 4.10 من هذه الشروط والأحكام.
"Card User" means a natural or legal person in whose name the Card is issued. This definition includes the Additional Card User.	"مستخدم البطاقة" يعني الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي يتم إصدار البطاقة باسمه. يشمل هذا المصطلح مستخدم البطاقة الإضافية أيضاً.
"Card Statement" means the periodic statement by the Bank to the Card User detailing Card Transactions, the Monthly and the amount waived by the Bank (at its sole discretion).	"كشف البطاقة" يعني الكشف الدوري لحساب البطاقة الصادر عن البنك والمرسل الى مستخدم البطاقة والذي تقيّد فيه معاملات البطاقة والقسط الشهري والمبلغ المتنازل عنه من قبل البنك (حسب تقديره المطلق).
"Cash Withdrawal Fee" means the fee calculated for a cash withdrawal as stated in Service Charges Schedule available on the Bank's Website.	"رسم السحب النقدي" يعني الرسم المحتسب على البطاقة جراء استخدامها في عملية سحب نقدي والمذكور في جدول رسوم الخدمات المتوفر على موقع البنك الإلكتروني.
"Claim" means any costs, claims, losses, expenses or fees (including, for example, legal expenses and fees) incurred by the Bank in connection with providing the Card service as a result of claiming any right pursuant to such service or the claim of any of its rights under those Terms and Conditions.	"مطالبة" تعني أي تكاليف أو مطالبات أو خسائر أو مصروفات أو نفقات (والتي تشمل على سبيل المثال النفقات والرسوم القانونية) التي يتكبدها البنك جراء تقديم خدمة البطاقة أو المطالبة بأي من حقوقه فيما يخص هذه الخدمة.
"Cover Amount" means the proceeds of the Murabaha Transaction being the credit limit of the Card.	"مبلغ الغطاء" يعني المبلغ المتحصل من معاملة المراجعة وهو الحد الائتماني للبطاقة.

"Card Account" means the account held by the Bank in the name of the Card User in which the Cover Amount is deposited.	"حساب البطاقة" يعني الحساب الذي سيقوم البنك بالاحتفاظ به باسم مستخدم البطاقة والذي سيقوم البنك بإيداع مبلغ الغطاء فيه"
"Application Form" means the credit card application form signed by the applicant which constitute an integral part of these Terms and Condition.	"استمارة الطلب" تعني استمارة طلب بطاقة الانتماء الخاصة بالبنك الموقعة من قبل مقدم الطلب والتي تعتبر جزء لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام.
"Card" means any physical, digital or virtual card or other payment device linked to the Card Account which the Bank issued to the Card User.	"البطاقة" تعني أي بطاقة بلاستيكية أو رقمية أو افتراضية أو أي وسيلة دفع مرتبطة بحساب البطاقة والتي يقوم البنك بإصدارها لمستخدم البطاقة.
"Card Transactions" means any transaction conducted by using the Card.	"معاملات البطاقة" تعني أي معاملة تتم عن طريق استخدام البطاقة.
"Device" means a mobile communication device, such as a mobile phone, that stores the Card credentials by means of a software application.	"الجهاز" يعني جهاز الاتصال المتنقل، كالهاتف الجوال، الذي يقوم بتخزين معلومات البطاقة عن طريق تطبيق برمجي.
"Digital Account Number" means the network token generated by the Payment Network that identifies the Card on which Card Transactions are conducted using the Device.	"رقم الحساب الرقمي" يعني رمز الشبكة المميز الصادر من شبكة الدفع والذي يتم تعريف البطاقة التي تم من خلالها إجراء معاملات البطاقة عن طريق الجهاز.
"Expenses and fees" mean any expenses or fees of any kind resulting from the use of the Card, which will be charged in the Card Account.	"النفقات والرسوم" تعني أي نفقات أو رسوم، أيأ كان نوعها، تترتب جراء استخدام البطاقة والتي ستقيد في كشف الحساب.
"Bank's Website" means the official site of the Bank on the internet which can be accessed on the following address: <a href="http://www.khaleeji.bank">www.khaleeji.bank</a> .	"موقع البنك الإلكتروني" يعني الموقع الرسمي للبنك على شبكة الانترنت والذي يمكن الدخول عليه عبر العنوان الاتي: <a href="http://www.khaleeji.bank">www.khaleeji.bank</a>
"Late Payment Fee" means the fee charged on any past due amount.	"رسم الدفع المتأخر" يعني الرسم المستحق على أي مبلغ مستحق السداد.
"Margin Rate" means the rate for operations in a currency other than the Bahraini dinar mentioned in the Service Charges Schedule.	"معدل الهامش" يعني المعدل الخاص بالمعاملات التي تتم بعملة غير الدينار البحريني والمذكور في جدول رسوم الخدمات.
"Merchant" means any natural or legal person who accepts payment using a Card for the services or goods he provides, whether residing inside or outside Bahrain.	"التاجر" يعني أي شخص طبيعي أو اعتباري يقبل الدفع باستخدام البطاقة مقابل الخدمات أو البضائع التي يقدمها سواء داخل أو خارج البحرين.
"Monthly Installment" means the amount stated in the Card Statement payable by the Card User and calculated as follows: Covered Amount X number of days in the calendar month of the billing cycle X (Monthly Profit Rate/30).	"القسط الشهري" يعني المبلغ المذكور في كشف البطاقة والمستحق للدفع شهرياً من مستخدم البطاقة، والمحتسب كالاتي: مبلغ الغطاء مضروباً في عدد أيام الشهر بالتقويم الميلادي للفترة المستحقة مضروباً في (معدل الربح الشهري مقسوماً على 30).
"Monthly Profit Rate" being the rate stated in the Offer and Acceptance Form as may be applicable pursuant to the Card type.	"معدل الربح الشهري" هو الربح المذكور في استمارة الايجاب والقبول بناءً على نوع البطاقة.
"Murabaha Transaction Amount" means the amount generated from the Murabaha Transaction which equals to 150% of the Cover Amount.	"مبلغ قيمة المرابحة" يعني المبلغ المتحصل من معاملة المرابحة والذي يعادل 150% من قيمة مبلغ الغطاء.
"Murabaha Transaction" means the Murabaha transaction executed between the Bank and the applicant to provide the Cover Amount pursuant to the mechanism detailed in clause 4 and the particulars mentioned in the Offer and Acceptance Form.	"معاملة المرابحة" تعني معاملة المرابحة المبرمة بين البنك ومقدم الطلب لتوفير مبلغ الغطاء حسب الآلية المذكورة في البند الرابع والتفاصيل المذكورة في استمارة القبول والايجاب.
"Offer and Acceptance Form" means the form signed by the applicant detailing the particulars of the Murabaha Transaction which constitute an integral part of these Terms and Condition.	"استمارة الايجاب والقبول" تعني الاستمارة الموقعة من مقدم الطلب والتي تحتوي على تفاصيل معاملة المرابحة والتي تعتبر جزء لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام.
"Payment Network" means any operator permitting any person to engage in financial transactions using the Card.	"شبكة الدفع" تعني أي مُشغل يسمح لأي شخص بالقيام بمعاملات مالية عن طريق استخدام البطاقة.
"PIN" means personal identification number for a Card.	"رقم البطاقة السري" يعني رقم التعريف الشخصي الخاص بالبطاقة.
"Termination Date" means the date falling seven (7) years from the Murabaha Transaction date.	"تاريخ الانتهاء" يعني التاريخ الذي يحل بعد مرور سبع (7) سنوات من تاريخ معاملة المرابحة.

"Terms and Conditions" mean the terms and conditions contained herein that govern the use of the Card and the mechanism of the Murabaha Transaction which may be amended from time to time at the sole discretion of the Bank.	"الشروط والأحكام" تعني الشروط والأحكام الواردة هنا والتي تحكم استخدام البطاقة وآلية معاملة المراجعة والقابلة للتعديل من وقتٍ لآخر حسب تقدير البنك المنفرد.
--	--

Clause 2: Declarations and Undertakings	البند الثاني: الإقرارات والتعهدات
2.1 The Card User declares and undertakes to the Bank that:	2.1 يقر ويتعهد مستخدم البطاقة للبنك:
2.1.1 All information provided to the Bank in the Application Form is true and accurate.	2.1.1 بأن جميع المعلومات التي قام بتقديمها الى البنك في استمارة الطلب هي معلومات صحيحة ودقيقة وسليمة.
2.1.2 The Card User has the legal capacity necessary to abide by those Terms and Conditions.	2.1.2 بأنه يتمتع بالأهلية القانونية اللازمة للالتزام بهذه الشروط والأحكام.
2.1.3 The Bank's claim against the Card User pursuant to those Terms and Conditions will rank pari passu with all other claims of the Card User's ordinary creditors.	2.1.3 بأن مطالبة البنك لمستخدم البطاقة بموجب هذه الشروط والأحكام سوف تعامل بالتساوي مع جميع المطالبات الأخرى لدائني مستخدم البطاقة العاديين الآخرين.
2.1.4 No Event of Default has occurred and that the Card User shall promptly notify the Bank of any Event of Default as soon as it becomes aware of it.	2.1.4 بعدم وجود أو تحقق أي حالة من حالات الإخلال وأنه سيقوم وعلى الفور بإبلاغ البنك بوقوع حالة من حالات الإخلال وذلك فور علمه بها.
2.1.5 The Card User will immediately notify the Bank of any change in its address, place of business or contact numbers.	2.1.5 بأنه سيقوم وعلى الفور بإبلاغ البنك بحدوث أي تغيير في عنوانه أو مكان عمله أو أرقام التواصل معه.
2.1.6 The Card User, during the validity of the Card, refrain from increasing its financial obligation in a manner that may adversely affect its ability to honor its obligations pursuant to those Terms and Conditions.	2.1.6 بأنه سيمتنع طوال مدة سريان البطاقة عن زيادة الأعباء المالية عليه بصورة قد تؤثر سلباً على قدرته على سداد التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام.

Clause 3: Card Use	البند الثالث: استخدام البطاقة
3.1 The Card User must sign on the Card as soon as it is received and before it is used.	3.1 يجب على مستخدم البطاقة التوقيع على بطاقة الانتماء فور استلامها وقبل استخدامها.
3.2 The Card User is aware that the Card may be used until the Termination Date.	3.2 يدرك مستخدم البطاقة بأن بطاقة الانتماء ستكون صالحة للاستخدام حتى تاريخ الانتهاء.
3.3 The Card User may request the Bank to issue an additional Card to any person eligible for the additional Card. The Bank reserves the right to issue an additional Card at its sole discretion and without giving any reasons.	3.3 يجوز لمستخدم البطاقة الطلب من البنك إصدار بطاقة إنتماء إضافية لأي شخص مؤهل للحصول على بطاقة الانتماء الإضافية. يحتفظ البنك بحقه في رفض إصدار بطاقة إنتماء إضافية حسب تقديره المنفرد وبدون إبداء أي أسباب.
3.4 The Card User acknowledges, understands and agrees that he is fully responsible for the use of the Card and must ensure that he use the Card in accordance with those Terms and Conditions.	3.4 يدرك ويقربو وافق مستخدم البطاقة بأنه مسؤول مسؤولية تامة عن استخدام البطاقة ويجب عليه التأكد بأنه يستخدم بطاقة الانتماء حسب هذه الشروط والأحكام.
3.5 The Card User must refrain from disclosing the Card number, Card Account number or PIN to others and shall not in any way allow others to use the Card. The Card User acknowledges that violating the condition stated in this clause will result in holding him fully responsible for any use of the Card.	3.5 يجب على مستخدم البطاقة الامتناع عن الإفصاح عن رقم بطاقة الانتماء أو رقم الحساب أو رقم البطاقة السري للآخرين وعدم السماح للغير بأي حالٍ من الأحوال باستخدام بطاقة الانتماء. يدرك مستخدم البطاقة بأن أي مخالفة للشروط الواردة في هذا البند سيجعله مسؤولاً مسؤولية تامة عن أي استخدام للبطاقة.

<p>3.6 The Card should not be used to purchase goods for resale or for cash, however the Card User may return the goods purchased using the Card to the Merchant and the Bank will return its value to the Card Account at the request of the Merchant.</p>	<p>3.6 يجب عدم استخدام البطاقة لشراء أي بضاعة بهدف إعادة البيع أو بهدف الحصول على قيمتها نقداً، إلا إنه يحق لمستخدم البطاقة إرجاع البضائع المشتراة باستخدام البطاقة الى التاجر وسيقوم البنك بإعادة قيمتها الى حساب البطاقة في حال طلب التاجر ذلك.</p>
<p>3.7 The A Card may not be used for any illegal purpose or contrary to the provisions of the Islamic Sharia.</p>	<p>3.7 لا يجوز استخدام البطاقة لأي غرض غير قانوني أو يتنافى مع أحكام الشريعة الإسلامية.</p>
<p>3.8 The Card User agrees to bear all fees, expenses and costs related to issuing or using the Card whether imposed by the Bank or the card provider.</p>	<p>3.8 يوافق مستخدم البطاقة على تحمل جميع الرسوم والنفقات والمصاريف المترتبة جراء إصدار أو استخدام البطاقة سواءً أكانت مفروضة من البنك أو مؤرد البطاقة.</p>
<p>3.9 In addition to the fees mentioned in the Terms and Conditions, the Bank may, at its sole discretion and from time to time, charge new fees on the Card User and notify him in advance through Approved Communication Channels or by publishing it on the Bank's Website.</p>	<p>3.9 بالإضافة الى الرسوم المذكورة في الشروط والأحكام، يحق للبنك حسب تقديره المنفرد ومن وقتٍ لآخر فرض رسوم جديدة على مستخدم البطاقة وإخطاره مسبقاً بذلك عن طريق قنوات الاتصال المعتمدة أو عن طريق النشر على موقع البنك الإلكتروني.</p>
<p>3.10 If the Card User does not, within thirty (30) of being notified of adding or adjusting the fees applicable on the Card, the Card User will be considered to accept these amendments. If the Card User does not agree to such amendments, the Card User shall fully pay the amount due pursuant to the Card and terminate the relationship.</p>	<p>3.10 إذا لم يتم مستخدم البطاقة خلال ثلاثون (30) يوماً من تاريخ إخطاره بتعديل الرسوم المحتسبة على البطاقة أو إضافة أي رسم جديد بالاعتراض على هذه التعديلات، فإنه سيعتبر موافقاً على هذه التعديلات والإضافات، وفي حال عدم موافقة مستخدم البطاقة على هذه التعديلات أو الإضافات، فإنه سيتوجب عليه سداد المبلغ المستحق عليه بموجب البطاقة وإنهاء هذه العلاقة.</p>
<p>3.11 All Card Transactions will be deemed valid and their amounts due and payable. Any dispute in relation to Card Transactions will be handled in accordance with the card provider's prevailing laws and regulations. The Bank will not refund any amount debited against a Card Transaction unless the Card User informs the Bank to process, investigate and solve such request.</p>	<p>3.11 تعتبر جميع معاملات البطاقة سارية المفعول وتعتبر مبالغها مستحقة وواجبة الدفع. يتم التعامل مع أي نزاع قد ينشأ بخصوص معاملات بطاقة الائتمان وفقاً للوائح والأنظمة المطبقة من قبل مشغل البطاقة. لن يقوم البنك بإعادة أي مبلغ مقابل معاملة بطاقة مالم يبادر مستخدم البطاقة الى تبليغ البنك بحالة المعاملة وحتى يتم الانتهاء من التحقيق فيها وحلها.</p>
<p>3.12 The Bank will charge a new card issuance fee in case the card is damaged or lost.</p>	<p>3.12 سيقوم البنك ببيعيد رسم إصدار بطاقة جديدة في حال تلف أو فقدان البطاقة.</p>
<p>3.13 The Bank will calculate a fee on each copy of the sales voucher, cash withdrawal slip and transaction voucher that the Card User may request from the Bank.</p>	<p>3.13 سيقوم البنك باحتساب رسم على كل نسخة من قسيمة المبيعات أو السحب النقدي أو قسيمة العملية التي يقوم مستخدم البطاقة بطلبها من البنك.</p>
<p>3.14 The Card User may use the Card to make cash withdrawals using the PIN, accordingly the Bank will charge the Cash Withdrawal Fee and other third part fees and handling fees to the account statement.</p>	<p>3.14 يستطيع مستخدم البطاقة استخدام بطاقة الائتمان لإجراء عمليات السحب النقدي باستخدام رقم البطاقة السري، وفي مقابل ذلك سيقوم البنك باحتساب رسم السحب النقدي على هذه العمليات وستضاف الى كشف البطاقة كذلك التكاليف المتعلقة بالغير ورسوم المناولة.</p>
<p>3.15 The Bank will include the amount of any Cash Withdrawal made by Card in the Card Statement of the month in which the Cash Withdrawal took place.</p>	<p>3.15 سيقوم البنك بتضمين مبلغ أي سحب نقدي يتم عن طريق بطاقة الائتمان في الكشف الشهري للشهر الذي تمت فيه عملية السحب النقدي.</p>
<p>3.16 The Card User agrees that the Bank or a third party may apply certain restrictions to Cash Withdrawals such as restrictions on the maximum withdrawal, the number of withdrawals allowed or currency categories.</p>	<p>3.16 يوافق مستخدم البطاقة بأن البنك أو الغير سيقوم بتطبيق بعض القيود على عمليات السحب النقدي مثل القيود الواردة على الحد الأعلى للسحب أو عدد عمليات السحب المسموح بها أو فئات العملات.</p>

<p>3.17 If the Card User makes a transaction or withdraws a cash amount in foreign currency, the Bank will convert the currency of this transaction or cash withdrawal to its equivalent in Bahrain Dinar based on the prevailing exchange rate on the date of the transaction or cash withdrawal.</p>	<p>3.17 سيقوم البنك، إذا قام مستخدم البطاقة بإجراء معاملة أو سحب مبلغ نقدي بعملة أجنبية، بتحويل عملة هذه العملية أو السحب النقدي إلى ما يعادله بالدينار البحريني وذلك بالاعتماد على سعر الصرف السائد في تاريخ المعاملة أو السحب النقدي.</p>
<p>3.18 The Card User understands and agrees that if the Bank is unable to determine the exchange rate applicable on such card transaction or cash withdrawal, the Bank will use the prevailing exchange rate according to Visa on the working day before the exchange date.</p>	<p>3.18 يدرك ويوافق مستخدم البطاقة بأنه في حال عدم تمكن البنك من تحديد سعر الصرف المطبق على معاملة البطاقة أو عملية السحب النقدي، فإن البنك سيقوم باستخدام سعر الصرف السائد وفقاً لشركة فيزا في يوم العمل السابق لتاريخ الصرف.</p>
<p>3.19 The Card User understands and agrees that the Bank has the absolute right to change the Margin Rate for each Card Transaction done in a currency other than the Bahrain Dinar.</p>	<p>3.19 يدرك ويوافق مستخدم البطاقة بأن للبنك الحق المطلق في تغيير معدل الهامش لكل عملية تتم باستخدام بطاقة الائتمان أو عملية سحب نقدي بعملة غير الدينار البحريني.</p>
<p>3.20 After validating the information contained in the application form and if requested by the Card User, the Bank will register the Card User in the direct debit service. The direct debit service arranges to debit the Monthly Installment or a fixed amount monthly provided that the amount deducted is not less than the Monthly Installment.</p>	<p>3.20 سيقوم البنك، بعد التحري من صحة المعلومات الواردة في استمارة الطلب وفي حال رغب مستخدم بطاقة الائتمان في ذلك، بتسجيل مستخدم البطاقة في خدمة الخصم المباشر. توفر خدمة الخصم المباشر كامل القسط الشهري أو مبلغ ثابت محدد سلفاً من حساب مستخدم البطاقة لدى البنك شريطة ألا يقل المبلغ المخصوم عن مبلغ القسط الشهري.</p>
<p>3.21 The Monthly Installment will be debited after the lapse of ten (10) days from the date of the Card Statement, and this service will not be activated if the Card User pays the Monthly Installment after the issuance of the account statement and before the lapse of the ten (10) days period. The Bank will also be entitled to deduct the remaining amount through direct debit service if the Card User partially pays the due amount.</p>	<p>3.21 يتم خصم القسط الشهري بعد مرور عشرة (10) أيام من تاريخ صدور كشف الحساب ولن تتفعل هذه الخدمة إذا قام مستخدم البطاقة بسداد القسط الشهري بعد صدور الكشف وقبل مرور فترة العشرة (10) أيام. كما سيحق للبنك خصم المبلغ الباقي المستحق عن طريق خدمة الخصم المباشر إذا قام مستخدم البطاقة بسداد جزء من المبلغ المستحق عليه.</p>
<p>3.22 The Card User agrees that he will remain liable and obliged to pay all expenses and fees due on the Card if the Bank is unable to deduct the amount due (as detailed in item 3.24 above) due to insufficient account balance.</p>	<p>3.22 يوافق مستخدم البطاقة بأنه سيكون مسؤولاً وملزماً بسداد جميع النفقات والرسوم المستحقة على بطاقة الائتمان إذا لم يتمكن البنك من خصم المبلغ المستحق (حسب التفصيل الوارد في البند 3.24 أعلاه) نتيجة عدم كفاية رصيد الحساب.</p>
<p>3.23 The Bank will continue to operate the direct debit service unless it receives written instructions from the Card User to terminate this service at least twenty (20) days before the due date stated in the Card Statement.</p>	<p>3.23 سوف يستمر البنك بالعمل بخدمة الخصم المباشر إلا إذا تلقى تعليمات مكتوبة من مستخدم البطاقة بإنهاء هذه الخدمة قبل عشرين (20) يوماً على الأقل من تاريخ الاستحقاق الوارد في الكشف الشهري.</p>
<p>3.24 The Card User acknowledges and agrees that he is accountable to the Bank for all transactions, expenses and fees related to the use of the Card.</p>	<p>3.24 يقر ويوافق مستخدم البطاقة بأنه مسؤول أمام البنك عن كافة العمليات والنفقات والرسوم المتعلقة والنتيجة عن استخدام البطاقة.</p>
<p>3.25 The Bank will by no means be responsible for any goods or services obtained through the use of a Card or for the quality, safety or validity of such goods or services. The Card User understands and agrees that he cannot exploit any claims he initiated against a third party to refuse to pay the amounts due to the Bank in accordance with the Terms and Conditions.</p>	<p>3.25 لن يكون البنك، بأي حالٍ من الأحوال، مسؤولاً عن أي بضائع أو خدمات يتم الحصول عليها عن طريق استخدام بطاقة الائتمان أو عن جودة أو سلامة أو صلاحية هذه البضائع أو الخدمات. يدرك ويوافق مستخدم البطاقة بأنه لا يستطيع استغلال أي مطالبات قام بتحريكها ضد الغير لرفض دفع المبالغ المستحقة للبنك حسب هذه الشروط والأحكام.</p>

<p>3.26 The Bank will not be responsible if the Merchant refuses to recognize the Card or if the ATM does not allow the Cash Withdrawal transaction.</p>	<p>3.26 لن يكون البنك مسؤولاً في حال رفض التاجر الاعتراف بالبطاقة أو إذا لم يسمح جهاز الصراف الآلي بمناولة عملية السحب النقدي لأي سبب كان.</p>
<p>3.27 Some expenses and fees may require prior the Bank's approval before the Merchant agrees to process them, accordingly the Bank reserves the right at its sole discretion to refuse granting such approvals in relation to such transaction without giving reasons or giving advance notice to the Card User even if the Credit Limit is available. The Bank will not be liable for any damage, loss or expense that the Card User or a third party may sustain as a result of the Bank's refusal.</p>	<p>3.27 قد تحتاج بعض النفقات والرسوم موافقة البنك المسبقة قبل أن يوافق التاجر عليها، وعليه يحتفظ البنك بحقه حسب تقديره المنفرد، برفض منح الموافقة لأي عملية تتم باستخدام البطاقة بدون إبداء أسباب أو إعطاء إشعار مسبق لمستخدم البطاقة حتى في الحالات التي يكون مبلغ الغطاء متوفراً. كما لن يكون البنك مسؤولاً عن أي ضرر أو خسارة أو نفقات أو مصاريف قد يتكبدها مستخدم البطاقة أو الغير نتيجة امتناع البنك عن تقديم موافقته.</p>
<p>3.28 The Bank reserves the right to reject certain Card Transactions which include, but not limited to, transactions that may result in combined financial obligations on the cards in excess of the Credit Limit or transactions that do not comply with the principles and provisions of Islamic law, or the purchase of any commodity or obtain any service prohibited by law.</p>	<p>3.28 يحتفظ البنك بحقه في رفض بعض العمليات التي تتم عن طريق البطاقة والتي تشمل على سبيل المثال وليس الحصر، العمليات التي قد تؤدي إلى التزامات مالية مجتمعة للبطاقات تفوق مبلغ الغطاء أو العمليات التي لا تتوافق مع مبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية، أو شراء أي سلع أو الحصول على أي خدمة محظورة حسب القانون.</p>
<p>3.29 The Bank will send the Card Statement or provide it through the Bank's electronic platforms which will detail the Card Transactions, the Monthly Installment and the amount waived by the Bank (if any).</p>	<p>3.29 سيقوم البنك بإرسال كشف البطاقة إلى مستخدم البطاقة أو إتاحتها عبر منصات البنك الإلكترونية الذي سيوضح معاملات البطاقة والقسط الشهري والمبلغ المتنازل عنه من قبل البنك (إن وجد).</p>
<p>3.30 The Card User agrees to pay all outstanding amounts charged on the Card resulting from the use of the Card.</p>	<p>3.30 يوافق مستخدم البطاقة على سداد كافة المبالغ المستحقة والمقيدة في حساب البطاقة والتي ترتبت جراء استخدام البطاقة.</p>
<p>3.31 The Card User must pay the due amount in full on the date mentioned in the statement of account. The Card User can pay the full amount due or part thereof at any time provided that the Minimum Due mentioned in the statement of account is paid by the due date, which is often twenty (20) days from the date of issuance of the statement.</p>	<p>3.31 يجب على مستخدم البطاقة سداد كامل المبالغ المستحقة بتاريخ السداد المذكور في كشف البطاقة. يستطيع مستخدم البطاقة أن يقوم بسداد إجمالي المبالغ المستحقة أو جزء منها في أي وقت شريطة أن يتم سداد القسط الشهري المذكور في كشف الحساب بحلول تاريخ الاستحقاق والذي يكون في الغالب عشرون (20) يوماً من تاريخ إصدار الكشف.</p>
<p>3.32 The Card User acknowledges that the monthly statements sent by the Bank are valid, true, and accurate statements, and that if the Bank does not receive any objection on these statements within fifteen (15) days of issuance, the Bank shall deem those statements and its entries true and valid.</p>	<p>3.32 يقر مستخدم البطاقة بأن الكشف الشهري الذي يقوم البنك بإرساله هو كشف صحيح وسليم ودقيق وبأن عدم استلام البنك لأي اعتراض على هذا الكشف خلال خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ إصداره يعتبر موافقة من مستخدم البطاقة على صحة القيود والمبالغ المسجلة فيه.</p>
<p>3.33 The Card User agrees that in the event of a dispute between the Card User and the Bank regarding any amount mentioned in the account statement, he will pay the Minimum Due less any disputed amount until the existing dispute is resolved.</p>	<p>3.33 يوافق مستخدم البطاقة بأنه في حال وجود خلاف بين مستخدم البطاقة والبنك فيما يخص أي مبلغ مقيد في كشف الحساب، فإنه سيقوم بسداد مبلغ الحد الأدنى للدفع ناقصاً أي مبلغ مرتبط بمحل الخلاف إلى حين تسوية الخلاف القائم.</p>
<p>3.34 The Card User and the Additional Card User must keep the Card and all data in a safe place and not allow others to use it, and shall know the card number by heart and not write it</p>	<p>3.34 يجب على مستخدم البطاقة ومستخدم البطاقة الإضافية الاحتفاظ ببطاقة الائتمان وجميع البيانات في مكان آمن وعدم السماح للغير باستخدامها، وحفظ رقم البطاقة السري عن ظهر قلب وعدم كتابته أو</p>

<p>down or disclose it in any way. The PIN's notification must be destroyed immediately after receipt.</p>	<p>الافصح عنه بأي حال من الأحوال. كما يجب اتلاف إشعار رقم البطاقة السري فوراً بعد استلامه.</p>
<p>3.35 Card User is aware that the Bank shall in no way request the disclosure of the card number, and that the Card User will be personally responsible for any transaction made in the Card as a result of the disclosure of the card number or PIN.</p>	<p>3.35 يدرك مستخدم البطاقة بأن البنك لن يقوم بأي حالٍ من الأحوال بطلب الافصح عن رقم البطاقة السري، وبأن مستخدم البطاقة سيكون مسؤولاً بصورة شخصية عن أي عملية تتم عن طريق البطاقة نتيجة الافصح عن رقم البطاقة أو رقم البطاقة السري.</p>
<p>3.36 The Card User shall, once the Credit Card is lost or stolen, contact the Bank's call center by telephone or attend in person to any of the Bank's branches. The Card User should also, to allow the Bank to take all required procedures to stop the card, provide the Bank with the Card's number or account number or any other personal information of the Card User. If such information is not provided, the Bank will not be able to take the necessary procedure to stop the Card and accordingly the Bank will not be responsible for any Card Transaction.</p>	<p>3.36 يجب على مستخدم البطاقة، في حال ضياع أو فقدان أو سرقة البطاقة، إخطار البنك هاتفياً الاتصال فوراً بمركز اتصالات البنك أو الحضور شخصياً لأحد فروع البنك. كما يجب على مستخدم البطاقة، ومن أجل تمكين البنك من اتخاذ الإجراءات اللازمة لوقف البطاقة، تزويد البنك برقم البطاقة أو أي من البيانات الشخصية لمستخدم البطاقة. وفي حال عدم تزويد البنك بهذه المعلومات، سوف يتعذر على البنك اتخاذ الإجراءات اللازمة لوقف البطاقة وعليه لن يكون البنك مسؤولاً عن معاملات البطاقة.</p>
<p>3.37 The Card User must provide the Bank with all available information about the lost or stolen card that the Bank may request to stop the card, and must take the necessary measures to notify official authorities such as the police about the lost or stolen card.</p>	<p>3.37 يجب على مستخدم البطاقة تزويد البنك بجميع المعلومات المتوفرة عن البطاقة المفقودة أو المسروقة والتي قد يطلبها البنك لإيقاف البطاقة، كما يجب عليه اتخاذ الإجراءات اللازمة لإخطار الجهات الرسمية كالشرطة عن البطاقة المفقودة أو المسروقة.</p>
<p>3.38 The Bank will not be responsible for any transaction made through the stolen or lost card before the Card User informs the Bank.</p>	<p>3.38 لن يكون البنك مسؤولاً عن أي عملية تتم عن طريق البطاقة المسروقة أو المفقودة قبل أن يقوم مستخدم البطاقة بإبلاغ البنك بذلك.</p>
<p>3.39 The Bank will not provide the Device to the Card User and does not provide the application that will enable the Device to store the Digital Account Number.</p>	<p>3.39 لن يقوم البنك بتوفير الجهاز الى مستخدم البطاقة ولن يعتبر البنك مُزوّد التطبيق الذي سيستطيع من خلاله الجهاز تخزين رقم الحساب الرقمي.</p>
<p>3.40 The application is provided by and available through a third party download mechanism. The Card User shall refer to the terms and conditions of the application provided by such parties. When the Card User uses the Device in accordance with the instructions of the Payment Network, he/she should be able, without any liability or responsibility on the Bank, to conduct a Card Transaction.</p>	<p>3.40 تم توفير التطبيق عن طريق الغير للاستخدام عن طريق التنزيل. يجب على مستخدم البطاقة الاطلاع على الشروط والأحكام الخاصة بالتطبيق التي قام الغير بتوفيرها. يستطيع مستخدم البطاقة القيام بمعاملات البطاقة عن طريق الجهاز شريطة اتباع التعليمات الخاصة بشبكة الدفع، بدون أي مسؤولية على البنك.</p>
<p>3.41 The Bank shall not be responsible for the operation of the application and does not represent or warrant that the application will be available at all times, error free or suitable for the purpose it is used for.</p>	<p>3.41 لن يكون البنك مسؤولاً عن تشغيل الجهاز ولا يقدم أي ضمانات أو تأكيدات بأن التطبيق سيكون متوفراً في جميع الأوقات أو بأنه سيكون خالٍ من أي أعطال أو بأنه سيصلح للغرض الذي أُعد من أجله.</p>
<p>3.42 The Card User acknowledges and agrees that fees and charges, as indicated in the Service Charges Schedule, will be applicable on Card Transactions conducted through the Device. The Card User further acknowledges and agrees that other charges and fees may be imposed by the Payment Network which shall be payable in accordance with the instructions of the Payment Network. The Card User</p>	<p>3.42 يقر ويوافق مستخدم البطاقة بأنه سيتم احتساب رسوم، كما هي موضحة في جدول رسوم الخدمات على معاملات البطاقة التي تتم عن طريق الجهاز. كما يقر ويوافق مستخدم البطاقة بأن شبكة الدفع قد تقوم باحتساب رسوم أخرى على معاملات البطاقة التي تتم عن طريق الجهاز. يخوّل مستخدم البطاقة البنك بخصم ودفع أي رسوم تحتسبها شبكة الدفع.</p>

authorizes the Bank to debit and process any fee or charge payable to the Payment Network.	
3.43 The Bank reserve is right for good cause at its sole and absolute discretion to (i) refuse to allow the Card User to associate a Card with a Device, or (ii) terminate the use of the Card in any Device, or (iii) block Card Transactions intended to be made by the Device at any time.	3.43 يحتفظ البنك بحقه ولأسباب جديفة حسب تقديره المنفرد (1) بعدم السماح للعميل بربط أي بطاقة بالجهاز أو (2) إنهاء استخدام البطاقة على أي جهاز أو (3) تجميد عمليات البطاقة المزمع إجرائها على الجهاز في أي وقت.
3.44 The Card User acknowledges and agrees that if the Account or the Card are not in a good standing with the Bank, then the Card will not be eligible to be used to conduct Card Transactions via a Device.	3.44 يقر ويوافق مستخدم البطاقة بأن البطاقة لن تكون صالحة لإجراء معاملات البطاقة عن طريق الجهاز إذا لم تكن البطاقة أو الحساب في وضع جيد لدى البنك.
3.45 The Card User shall exercise due and reasonable care to ensure the safety of the Card and not disclose the PIN to anyone. The Card User shall at all times be fully liable and responsible to safeguard the Device and keep the login information and password confidential and secure.	3.45 يجب على مستخدم البطاقة بذل العناية اللازمة والمعقولة للمحافظة على سلامة البطاقة وعدم الإفصاح عن الرقم السري لأي شخص. سيكون مستخدم البطاقة في جميع الأوقات مسؤولاً عن سلامة الجهاز ويجب عليه المحافظة على سرية وأمان معلومات الدخول وكلمة السر.
3.46 The Card User agrees that he/she shall be fully responsible for all Card Transactions conducted through the Device.	3.46 يو افق مستخدم البطاقة بأنه سيكون مسؤولاً بالكامل عن جميع معاملات البطاقة التي تتم عن طريق الجهاز.

Clause 4: Credit Limit	البند الرابع: مبلغ الغطاء وآلية المراجعة
4.1 The mechanism of the Card requires the Card User to enter into Murabaha Transaction to provide the Cover Amount in accordance with these terms and conditions and the particulars mentioned in the Offer and Acceptance Form.	4.1 تعتمد آلية البطاقة على قيام مستخدم البطاقة بالدخول في معاملة المراجعة لتوفير مبلغ الغطاء حسب هذه الشروط والأحكام والتفاصيل المذكورة في استمارة الإيجاب والقبول.
4.2 The Bank will conduct the Murabaha Transaction after receiving the Offer and Acceptance Form signed by the applicant, however the Bank reserves its absolute right to cancel the Murabaha Transaction and reject the card application if the applicant did not satisfy the Bank's normal requirements and was not eligible as per the Bank's policies and procedures.	4.2 سيقوم البنك بإجراء معاملة المراجعة بعد استلامه لاستمارة الإيجاب والقبول الموقعة من قبل مقدم الطلب، إلا أن البنك يحتفظ بحقه المطلق بإلغاء معاملة المراجعة ورفض طلب الحصول على البطاقة إذا لم يستوف مقدم الطلب متطلبات البنك الاعتيادية أو لم يكن مؤهلاً للحصول على البطاقة حسب سياسات وإجراءات البنك.
4.3 The Murabaha Transaction will be conducted in accordance with the requirements of AAOIFI standard number 8 (Murabaha) as may be amended from time to time. From a Sharia point of view, the Card is considered as a covered guarantee where the Bank is the guarantor, Card User is the applicant and the Merchant is the beneficiary.	4.3 ستكون عملية المراجعة خاضعة لاشتراطات معيار أيوفي رقم (8) (المراجعة) حسبما يتم تعديله من وقت لآخر. تعتبر بطاقة الائتمان المغطاة من الناحية الشرعية ضمان مغطى، بحيث يكون البنك هو الضامن ومستخدم البطاقة هو الطرف المضمون والتاجر هو المستفيد من الضمان.
4.4 The Card User must use the Card within the Cover Amount. The Cover Amount is one for all cards registered in the name of the Card User and the financial obligations of all such cards must not exceed the Cover Amount.	4.4 يجب على مستخدم البطاقة استخدام البطاقة ضمن مبلغ الغطاء. يعتبر مبلغ الغطاء واحداً لجميع البطاقات المسجلة باسم مستخدم البطاقة ويجب ألا تتجاوز الالتزامات المالية على جميع هذه البطاقات مبلغ الغطاء.

4.5 The Cover Amount will be credited in the Card Account and shall be used to settle Card Transactions.	4.5 سيتم ايداع مبلغ الغطاء في حساب البطاقة وعليه سيتم استخدامه لدفع معاملات بطاقة الائتمان.
4.6 The Bank will specify the Monthly Profit Rate and the Monthly Installment in the Offer and Acceptance Form and Card Statement, and the Monthly Installment will be settled by setting off the Monthly Installment against the profit due on the Card Transactions for that month (if any), and the balance (if any) will be payable. The Bank shall have the absolute right to partially waive the Monthly Installment in accordance with the value of the Card Transactions. The Card User acknowledges that partially waiving the Monthly Installment by the Bank is done at the Bank's sole discretion without any obligation on the Bank in any way whatsoever.	4.6 سيقوم البنك بتحديد معدل الربح الشهري والقسط الشهري في كشف البطاقة، وعليه يتم دفع القسط الشهري عن طريق اجراء مقاصة بين القسط الشهري والربح المستحق على معاملات البطاقة في ذلك الشهر (إن وجدت)، والمبلغ الباقي (إن وجد) يكون واجب السداد. يحق للبنك، حسب تقديره المطلق، التنازل عن جزء من القسط الشهري المستحق حسب قيمة معاملات البطاقة. يدرك مستخدم البطاقة بأن تنازل البنك عن جزء من القسط الشهري يتم حسب تقديره المطلق دون الزام عليه بأي حال من الاحوال.
4.7 The Termination Date will be the maturity date of the Murabaha Transaction, on which the Cover Amount will be due in full.	4.7 سيكون تاريخ الانتهاء هو تاريخ استحقاق معاملة المرابحة والذي يكون فيه مبلغ مبلغ الغطاء مستحق السداد بالكامل.
4.8 The Card User shall execute a new Offer and Acceptance Form and the Bank will conduct a new Murabaha Transaction if the Card User requests an increase in the Cover Amount	4.8 سيتوجب على مستخدم البطاقة توقيع استمارة الايجاب والقبول اخرى وقيام البنك بإجراء معاملة مرابحة أخرى في حال طلب مستخدم البطاقة زيادة مبلغ الغطاء.
4.9 If the Card User requests a temporary increase in the Cover Amount, such increase will be provided by increasing the Cover Amount up to the Murabaha Transaction Amount.	4.9 اذا طلب مستخدم البطاقة زيادة مؤقتة لمبلغ الغطاء، سيتم تغطية الزيادة للفترة المطلوبة من خلال زيادة مبلغ الغطاء بما لا يتجاوز مبلغ عملية المرابحة.
4.10 The Bank shall have the right at its discretion to debit any amount available in the Card User's account with the Bank to settle the due Monthly Installment as stated in the Bank's Account Opening and Operating Terms and Conditions.	4.10 يحق للبنك، حسب تقديره المنفرد، خصم أي مبلغ متوفر في حساب مستخدم البطاقة لدى البنك من أجل سداد القسط الشهري المستحق حسب شروط وأحكام فتح وإدارة الحساب.
4.11 Each of the following events is an Event of Default:	4.11 تمثل كل حالة من الحالات الآتية حالة إخلال:
4.11.1 The Card User fails to pay any amount due to the Bank on the due date.	4.11.1 تخلف مستخدم البطاقة عن دفع أي مبلغ مستحق للبنك في التاريخ المحدد لذلك.
4.11.2 The Card User does not comply with these Terms and Conditions.	4.11.2 عدم التزام مستخدم البطاقة بهذه الشروط والأحكام.
4.11.3 The occurrence of any change which, at the Bank's the sole discretion, may adversely affect the financial conditions of the Card User or the likelihood of employment or fulfillment of obligations under these terms and conditions.	4.11.3 حدوث أي تغيير، يعتبر حسب تقدير البنك المنفرد تغييراً قد يؤثر سلباً على الأوضاع المالية لمستخدم البطاقة أو احتمالات استمرار توظيفه أو أداءه لالتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام.
4.11.4 If any statement, representation, document, or statement made by the Card User or a third party proves to be incorrect, false, or misleading.	4.11.4 إذا ثبت للبنك بأن أي إقرار أو ضمان أو مستند أو بيان مقدم من مستخدم البطاقة أو الغير غير صحيح أو مزور أو مضلل.
4.11.5 The Card User does not pay any financial obligation due to any third party or the cancellation of any financier of the finance arrangement provided to the Card User.	4.11.5 عدم قيام مستخدم البطاقة بسداد أي مديونية مستحقة عليه للغير في تاريخ استحقاقها أو قيام أي جهة ممولة لمستخدم البطاقة بإلغاء هذا التمويل ومطالبة مستخدم البطاقة بسداده.
4.12 If any Event of Default materializes, the Bank shall have the right to:	4.12 يحق للبنك في حال تحقق أي حالة من حالات الإخلال القيام بالآتي:

4.12.1 Request the Card User to immediately pay all outstanding amounts by serving a written notice upon the Card User, or	4.12.1 مطالبة مستخدم البطاقة بالقيام فوراً بسداد جميع المبالغ المستحقة بموجب إشعار خطي يقدمه لمستخدم البطاقة ، أو
4.12.2 Enforce the securities provided by the Card User (if any), or	4.12.2 القيام بالتنفيذ على الضمانات المقدمة من مستخدم البطاقة (إن وجدت)، أو
4.12.3 Terminate the contractual relationship and accelerating the payment of all amounts, fees and expenses in full, including the Late Payment Fee. The Bank reserves the right to deduct the actual and legal administrative expenses resulting from the late payment of amounts due to the Bank from the Late Payment Fee and to direct the remaining amount for charity as mandated by the Bank's Shariah Supervisory Board.	4.12.3 إلغاء العلاقة التعاقدية وتعجيل سداد كافة المبالغ والرسوم والنفقات بالكامل بما فيها رسم الدفع المتأخر. يحتفظ البنك بحقه في خصم المصروفات الادارية الفعلية والقانونية التي ترتبت نتيجة التأخر عن السداد من المبلغ المتحصل من رسم الدفع المتأخر وخصم المبلغ المتبقي منه في وجوه الخير والبر طبقاً لما تراه هيئة الرقابة الشرعية للبنك.
4.13 If the contractual relationship is terminated and all amounts are accelerated, the Bank will be entitled to deduct these amounts from any account or accounts of the Card User open with the Bank. This clause will apply to the Card User's unrestricted investment speculative accounts or the Card User's guarantor (if applicable).	4.13 سيحق للبنك في حال تم إلغاء العلاقة التعاقدية وتعجيل سداد جميع المبالغ المستحقة بموجها، خصم هذه المبالغ من أي حساب أو حسابات مستخدم البطاقة مفتوحة لدى البنك. سينطبق هذا البند على حسابات المضاربة الاستثمارية غير المقيدة والخاصة بمستخدم البطاقة أو الغير الضامن لمستخدم البطاقة (إن وجد).
4.14 The Card User consents in an unconditional and non-negotiable manner, to compensate the Bank for all actual claims, expenses or fees (including litigation and law fees), claims, damages, losses or costs that the Bank may incur, either directly or indirectly, as a result of the use or misuse of the Card, negligence, misconduct or breach of any of these terms and conditions or any other conduct or order that may arise from or in connection with these terms and conditions.	4.14 يوافق مستخدم البطاقة، موافقة غير مشروطة وغير قابلة للنقض، على تعويض البنك عن جميع المطالبات أو النفقات أو الرسوم الفعلية (بما في ذلك رسوم التقاضي والمحاماة) أو الدعاوى أو الأضرار أو الخسائر أو التكاليف التي قد يتكبدها البنك، سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة، نتيجة استخدام أو سوء استخدام بطاقة الائتمان أو الإهمال أو سوء التصرف أو الاخلال بأي من هذه الشروط والأحكام أو أي تصرف آخر أو أمر قد ينشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام.

Clause 5: General Provisions	البند الخامس: أحكام عامة
5.1 These Terms and Conditions are subject to and construed in accordance with the laws of the Kingdom of Bahrain to the extent it does contradict with the provisions of Islamic Sharia.	5.1 تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لقوانين مملكة البحرين للحد الذي لا تتعارض معه مع أحكام الشريعة الإسلامية.
5.2 The courts of the Kingdom of Bahrain shall have the exclusive jurisdiction to consider any dispute arising in relation to these terms and conditions.	5.2 سيكون لمحكمة مملكة البحرين الاختصاص القضائي الحصري لنظر أي نزاع ينشأ فيما يخص هذه الشروط والأحكام.
5.3 The Bank's Account Opening and Operation Terms and Conditions will apply on the Card Account and the Card User shall abide by it at all times. Unless otherwise defined in clause 1 above, terms and expressions used in these Terms and Conditions shall have the same meaning as defined in the Account Opening and Operation Terms and Conditions.	5.3 ستطبق شروط وأحكام فتح وإدارة الحساب الخاصة بالبنك والمتوفرة على موقع البنك الإلكتروني على حساب البطاقة ويوافق مستخدم البطاقة على الالتزام بها في جميع الأحوال. فيما عدا المصطلحات والالفاظ المعرفة في البند الاول أعلاه، سيكون للمصطلحات والالفاظ المستخدمة في هذه الشروط والأحكام المعاني المرادف لها والمذكورة في شروط وأحكام فتح وإدارة الحساب.
5.4 The Card User agrees that the Bank may communicate via any electronic communication channels to complete any	5.4 يوافق مستخدم البطاقة على قيام البنك بالتواصل معه عن طريق أي من قنوات الاتصال الإلكترونية لإتمام أي معاملة مطلوبة من مستخدم

<p>transaction requested by the Card User. The Card User further agrees that any communication sent or received by the Bank via electronic communication channels will be binding on the Card User and the Bank will execute such instruction to the extent it does not contradict these Terms and Conditions.</p>	<p>البطاقة. كما يو افق مستخدم البطاقة بأن أي مراسلات يستلمها أو يرسلها البنك عن طريق قنوات الاتصال الالكترونية ستكون ملزمة لمستخدم البطاقة وبأن البنك سيقوم بتنفيذ التعليمات المذكورة فيما للحد الذي لا تتعارض مع هذه الشروط والأحكام.</p>
<p>5.5 The Bank, in its capacity as Data Processor, shall strictly adhere to the provisions of Personal Data Protection Law 30/2018 when processing any personal data (in any form whatsoever) provided by the Card User to the Bank.</p>	<p>5.5 سيقوم البنك بصفته معالجاً للبيانات الشخصية الخاصة بمستخدم البطاقة بالالتزام المطلق بنود وأحكام قانون حماية البيانات الشخصية رقم (30) لسنة 2018 عند معالجة أي بيانات شخصية (بأي صورة كانت) قام مستخدم البطاقة بتزويدها للبنك.</p>
<p>5.6 The Bank confirms that it shall ensure that data processors who process personal data of the Card User for and on behalf of the Bank shall adhere to the provisions of Personal Data Protection Law 30/2018 when processing any personal data (in any form whatsoever) provided by the Bank.</p>	<p>5.6 يؤكد البنك بأنه سيتأكد من قيام معالجي البيانات الذين يتولون معالجي البيانات الشخصية للعمل لحساب البنك ونيايةً عنه بالالتزام بنود وأحكام قانون حماية البيانات الشخصية رقم (30) لسنة 2018 عند معالجة أي بيانات شخصية (بأي صورة كانت) يقوم البنك بتزويدها لهم.</p>
<p>5.7 The Card User acknowledges and consents that the Bank, as Data Controller of the Card User's Personal Data, will be required to transfer such data outside of the Kingdom of Bahrain, however only to countries and territories that provide adequate level of protection as per the Personal Data Protection Law 30/2018.</p>	<p>5.7 يقر مستخدم البطاقة ويوافق على أن البنك، بصفته معالج للبيانات الشخصية للعمل، سيقوم بنقل البيانات الشخصية خارج مملكة البحرين ولكن فقط إلى البلدان والأقاليم التي توفر مستوى كاف من الحماية وفقاً لقانون حماية البيانات الشخصية رقم (30) لسنة 2018.</p>
<p>5.8 All cards are owned by the Bank and must be returned to the Bank upon demand</p>	<p>5.8 تعتبر جميع البطاقات ملك للبنك ويجب إرجاعها للبنك بمجرد الطلب.</p>
<p>5.9 The Bank has the right to require cancel the Card if the Bank came to know of any misuse in the Card</p>	<p>5.9 يحق للبنك إلغاء البطاقة إذا علم البنك بإساءة استخدام البطاقة .</p>
<p>5.10 The Card User or the Bank has the right to terminate this contractual relationship by sending a ten (10) days' prior written notice. Once the Card User has received the notice from the Bank to terminate the contractual relationship, the Card User must pay all due amounts and return all cards to the Bank.</p>	<p>5.10 يحق لمستخدم البطاقة أو البنك إنهاء العلاقة التعاقدية بينهما عن طريق إرسال إشعار كتابي مسبق مدته (10) أيام. يجب على مستخدم البطاقة بمجرد استلامه إشعاراً من البنك بإنهاء العلاقة التعاقدية سداد جميع المستحقات المترتبة على بطاقة الانتماء وإعادة جميع البطاقات إلى البنك.</p>
<p>5.11 The Bank and the Card User recognize and agree that the principle of the payment of interest/usury is repugnant to the principals of Islamic Shari'a. If the courts of the Kingdom of Bahrain would impose an obligation to pay interest/usury or a sum in the nature of interest/usury whether by law or contract, the Parties hereby irrevocably and unconditionally expressly waive and reject any entitlement to recover from each other interest/usury or sum in the nature of interest/usury.</p>	<p>5.11 يو افق كل من مستخدم البطاقة والبنك بأن مبدأ دفع الفائدة أو الربا سواء أكان بموجب عقد أم قانون يتعارض مع مبادئ الشريعة الإسلامية. عليه إذا فرضت محاكم مملكة البحرين إلزاماً على أي من البنك أو مستخدم البطاقة دفع فائدة أو ربا أو مبلغ من طبيعة الفائدة أو الربا، فإن البنك ومستخدم البطاقة يتنازلان ويرفضان بشكل قاطع بموجب هذا البند أن يتقاضيا أي مبلغ من طبيعة الفائدة أو الربا.</p>
<p>5.12 The Card User agrees to indemnify the Bank against all actual losses, claims, actions, fees, expenses, proceedings, damages or costs incurred or sustained by the Bank as a result of or in connection with providing the Card and the related services as stipulated in the Terms and Conditions.</p>	<p>5.12 يوافق مستخدم البطاقة على تعويض البنك عن جميع الخسائر والمطالبات والدعاوى والرسوم والمصاريف والأضرار والنفقات الفعلية التي قد يتكبدها البنك نتيجة توفير بطاقة الانتماء والخدمات ذات العلاقة كما هو موضح في الشروط والأحكام.</p>

<p>5.13 The Bank will not be responsible for any malfunction caused by any interruption of any machine's operation, interruption of telephone or internet service, any industrial or commercial dispute, or any accidents or force majeure which may occur outside the capacity and control of the Bank.</p>	<p>5.13 لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خلل أو عطل ينشأ عن أي توقف أي آلة عن العمل أو انقطاع في خدمة الهاتف أو الانترنت أو أي نزاع صناعي أو تجاري أو أي حوادث أو قوة قاهرة خارج قدرة وسيطرة البنك.</p>
<p>5.14 In case there is a conflict between the Arabic text and the English text within the context of those Terms and Conditions, the Arabic text shall prevail.</p>	<p>5.14 في حال وجود أي تعارض بين النص العربي والانجليزي فيما يخص هذه الشروط والأحكام، ستكون الحجية للنص باللغة العربية.</p>
<p>5.15 The Bank has the right to modify, change or replace these Terms and Conditions from time to time at its sole discretion and to notify the Card User in advance through Approved Communication Channels or by publishing on the Bank's Website.</p>	<p>5.15 يحق للبنك تعديل أو تغيير أو استبدال هذه الشروط والأحكام من وقتٍ لآخر حسب تقديره المنفرد وإخطار مستخدم البطاقة مسبقاً بذلك عن طريق قنوات الاتصال المعتمدة أو عن طريق النشر على موقع البنك الإلكتروني.</p>
<p>5.16 Any amendments or changes to these Terms and Conditions will take effect after the laps of thirty (30) days from the date the Card User is notified, and the Card User's use of the card will be considered an acceptance of these amendments and changes. Otherwise, the Card User can terminate this contractual relationship and settle all amounts due in full.</p>	<p>5.16 سيبدأ سريان أي تعديلات أو تغييرات على هذه الشروط والأحكام بعد مرور ثلاثون (30) يوماً من تاريخ إشعار مستخدم البطاقة بها، وسيعتبر استمرار مستخدم البطاقة في استخدام البطاقة قبولاً لهذه التعديلات والتغييرات. وبالعكس ذلك، يستطيع مستخدم البطاقة إنهاء العلاقة التعاقدية وسداد كامل المبالغ المستحقة عليه.</p>
<p>5.17 All notices and correspondence sent in relation to those Terms and Condition shall be sent to the address registered in the Bank's records.</p>	<p>5.17 سيتم توجيه جميع الإشعارات والاختارات فيما يخص هذه الاتفاقية إلى عنوان مستخدم البطاقة المسجل في سجلات البنك.</p>
<p>5.18 The Bank has the right to transfer all its rights and obligations under the Terms and Conditions to another entity without having to notify the Card User. However, the Card User is not entitled to transfer his obligations under the Terms and Conditions to any other person.</p>	<p>5.18 يحق للبنك تحويل كافة حقوقه والتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام إلى شخص آخر بدون الحاجة إلى إشعار مستخدم البطاقة. وفي المقابل لا يحق لمستخدم البطاقة تحويل التزاماته المترتبة بموجب هذه الشروط والأحكام إلى أي شخص آخر.</p>
<p>5.19 The Card User may, if not satisfied with the services provided by the Bank pursuant to the Terms and Conditions or in case of complaint, communicate with the Bank through its call center on 17540054 or send an email to <a href="mailto:complaints@khaleeji.bank">complaints@khaleeji.bank</a>. the Bank will, after receiving the Card User's complaint, duly reply to such complaint and do the necessary corrective measures if required.</p>	<p>5.19 يستطيع مستخدم البطاقة، إذا لم يكن راضياً عن الخدمات المقدمة من البنك بموجب هذه الشروط والأحكام أو حالة وجود شكوى، التواصل مع البنك عن طريق مركز الاتصال على الرقم 17540054 أو البريد الإلكتروني <a href="mailto:complaints@khaleeji.bank">complaints@khaleeji.bank</a> سيقوم البنك بعد استلام شكوى مستخدم البطاقة بالرد على هذه الشكوى حسب الأصول واتخاذ الإجراءات العلاجية إن لزم الأمر.</p>